簡氏事務所
Con Agencies
107 A. E. Pender St.
Vancouver, B. C.
電話辦事處 MA 1724 住宅 PA 3084

㈠保險部—經理男女老幼定期長期養老儲蓄人壽保險，無另加東亞人價目。不須用醫生驗身体，兼其他火燭，汽車，盜竊財富等保險。全車詩省各埠華僑歡迎購買請隨時惠函詢問。來教必覆。
㈡籍民部—代理新舊華僑伸請入籍，及移民事務，伸請養老金，及加國護照。
㈢會計部—接理各大小商號簿記，代環報工人失業保險印花，買賣稅，入息稅，代理收租項。
㈣旅行部—代迎接僑眷，來往旅客，安置住宿，代定機票，船票，前往世界各大商埠。
㈤運輸—經理各商號接送貨物，搬運傢俬行李。
㈥代理清潔耐火輕便木棺柴。

經理簡建平 簡建業

良濟藥行
LAUNG CHAI CO.
432 Columbia Ave. Tel. MA 5983
Vancouver 4, B. C. Canada

DR. MACEY'S
萬春堂
驅風萬靈油
立刻見功
傷風咳嗽
止咳藥水
立刻奏效
風濕骨痛
本號代理
司理劉社錄

The Bank Of Nova Scotia
Est. 1832.
創立一八三二年由大西洋至太平洋支行四百八十餘間
歡迎大小貯蓄 滙兌旅行支票
保險箱等租賃 代理保管公債
安全貯蓄戶口 均有人壽保障
生意私人貸欵 歡迎華友光顧
那華斯高沙銀行雲高華埠喜市定夾歌林比亞街支行啓

雲高華埠 元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 PAcific 2478
242 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
冬節年節
各種合時貨品
樣樣都齊
冬季行情已寄發如有不週尚未奉到請來函索取當即寄上

雲埠國信有限公司
Kuo Seun Importers Co Ltd.
87-89-91 E. Pender St
Vancouver 4, B.C. Phone: PA. 6023
寄貨部及藥材部電話 MU-3-3422
著名絲苗又上市
新由美國戚市成卡辦到新造絲苗兩種
K牌什淨長身上等絲苗米
KK牌什淨完全成枝超等絲苗
又到唐山水貨
南雄生薑 台灣生薑

譚家有女顏如玉
壹雙姊妹花競選
省慶華區女皇訊

本埠洪門慶祝卑詩百週年紀念委員會。爲擴大省慶及紀念百年前我華僑勞路篤樓。開發本省之功起見。乃展開國民外交工作。特聯合大公義學。洪門體育會。舉辦競選「華區女皇」及發動舞金龍醒獅花車「佛山秋色」等等巡遊節目助慶。迭誌前訊。茲據該會辦事人稱。此次競選得有本埠名媛八名。熱誠參加競選。殊深慶幸。茲將各競選小姐擁護提名履歷畧述於后：

譚瓚娜瑁娜壹双姊妹花。乃本埠殷商參義農產發行公司總經理譚潤先生之壹對千金。譚君廣東新會上浚冲人氏。久歷商場。多財善賈。廣結交遊。尤其熱心慈善公益事業。素爲僑界稱頌。而對於大公義學。及洪門體育會。更加熱誠愛護。不遺餘力。且譚氏双姝。乃大公義學之高材生。爲酬報母校教育之德及贊助本省百年慶典起見。故奮身提名競選。可謂「譚家有女顏如玉」。「佇看奪得錦標歸」。以此爲頌。

譚瓚娜小姐

○○○譚瓚娜小姐履歷

瓚娜小姐。英文名MISS, DEANA TOM, 僑生於雲高華埠芳齡十八歲。身材高度五尺五寸半。談吐大雅。儀態萬千。所謂濃粧淡抹總相宜。生長於康樂家庭。父母健全。姊妹三人排行第二。兄弟二人均多才學士。瓚娜小姐。現肄業於「大不列巔」高中學校第十二班專攻文學科。旁及記室會計等課目。今年春季畢業。准備升入卑詩大學。以求深造。又曾在大公義學肄業多年。中文程度造詣頗深。瓚娜小姐在英文校內活動。爲該校「啦啦」隊長。女學生會會員。歌詠團團員。校內小食餐室會計員至於在校外活動。則爲華人女子青年會附設之「Y—DEBS CLUB」(CO—ED, CLUB)會員。雲埠加空軍觀察隊隊員。并榮獲「金翼」服務獎章。

至於小姐平日愛好各項運動。及歌唱。烹飪學甚有心得。尤好旅行及跳舞。最好南美洲舞術。平生志願爲航空公司管理旅行部事務。及愿往遠東香港檀香山歐洲等地旅行云。

譚瑁娜小姐

○○○譚瑁娜小姐履歷

瑁娜小姐。英文名Miss Myrna Tom 生於雲高華埠。芳齡十七歲。身材高度五尺五寸。活潑大眞。大有表現華裔青年少女丰度。家庭狀況。與瓚娜同。惟其排行第三。現肄業於「大不列巔」高中學校第十一班。專修商科。曾在大公義學肄業。專習中文七年。關於英文校內活動。乃該校年鑑委員會委員。羽毛球隊隊員。平日嗜好體育運動。愛打鋼琴歌曲。閱讀有益書報以爲消遣。對於縫級烹飪。尤其精美。志願畢業后在旅行社服務云。

陶淑貞抵雲埠
考察家庭福利

雲訊。中華民國內政部家庭福利科科長陶淑貞女士。近日奉聯合國。技術組織之命。來抵雲高華埠。考察此地之社會福利工作。她已往加京奧太瓦。不日將往錫蘭。考察該地之婦女工作。

她已爲人之母。有子女三名。現爲她母親及丈夫照料。

據她對記者稱。中國婦女。在自由中國有很大之地位。在政府各機關。婦女任職很多。立法院女立委亦多。

台灣在近七八年。始組識家庭福利科。陶淑貞女士。任該職已有三年。

此爲台灣首次派員往海外。考察家庭福利事業云。

全加中華總會館通告
召開全僑大會

爲通告事。現有關乎全僑福利問題。本總會館根據前案。乃于昨四日。常務委員會議。惟茲事體大。未能解決。現定本月六日(星期四)午后八時。召開全僑大會。仰我僑胞。屆時撥冗參加。共同商討爲荷。右通告

全體僑胞

雲埠全加中華總會館啓

中華民國四十七年二月五日

雲埠達權社月會通告

洪啓者。本社定期二月八日(即星期六日)下午八時。召開月會。向衆報告雲埠洪門各部機關財政狀況。兼有要事多宗。極宜待商。希我全體職員社員務須依時出席。共策進行。爲盼。

雲埠達權社預啓

民國四十吉年二月三日

緬大藥房
MAIN DRUG LTD
434 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.
緬街四三四號 電話 TA. 8624

遷舖啓事

本藥房歷年蒙僑胞光顧，無任感激，茲因原址拆建，特由二月二日起，遷往緬街四三四號(即原址對面)，繼續爲僑梓服務，僑胞光顧，請移玉步。

緬大藥房經理黃永衍敬啓

MAY ENG
Richards, Akroyd & Gall (1954) Ltd.
2626 Granville St. Vancouver, 9.
百週紀念新年中
願我僑胞把握
良機購置實業
好入息灰沙牆柏文樓一座，近華埠，樓上八個房，樓下有兩組房，一組有睡房三個，潤大客廳及廚房，另一組客廳睡房廚房各一，乾爽寬潤紅毛坭土庫，厠所四房，房後便有大車房，可停六輛車，屋主犧牲平賣，取價二萬四千元，連新式煤油爐，自動熱水甑在內，銀期可商量。
利財實業公司經理人伍黃秀英
電話：辦事處 CH. 3125
住宅 CE 5743

Sunrise FINANCE CO. LTD. INVESTMENTS LTD. REALTY LTD.
416 MAIN STREET, VANCOUVER 4, B.C. CANADA
日昇
司公限有業銀
司公限有業投
司公限有業資
MUtual 3-5861 and MUtual 3-5865
總經理 周育生
專營借欵
諸君欲買新舊車請來本公司借欵如未充滿銀期者亦可借欵手續簡單利息便宜
專營投資
股票公債買賣價錢準確服務快捷
代理聯資投資公司
Trans-Canada Investment Corp. Ltd.
忠誠服務歡迎垂詢
專營實業保險
生意房屋買賣代辦樓宇借款代理各種燕梳
域埠代理 利同昌

第一家臘味製造廠
A 1 MEAT MARKET
喜市定東街六百七十一號
761 Hastings St. E.
Phone TA. 0733 Vancouver, B.C.
招商代理 利權優給 期內定貨 利權同享

恭賀新年 利路盈千
春季平賣一個月
由元月二十號起至二月二十號止
加拿大批發價目
▲過國另計▼
頂靚白油腸 每磅一元
鴨肝腸 每磅一元
金銀潤 每磅一元
五花臘肉 每磅六毛五
牛肉干 每磅三元
牛肉干 每打一元
雲埠第一家臘味製造廠謹啟
臘味批發 食祿天然

食指動矣
著名五羊飽点食譜
秘書賚路一枝獨秀
常經奪標美点
招牌大飽 腊腸飽
鮮蝦子飽 鮮蝦餃
滑腸粉絲 白糖鬆羔
B. C. ROYAL BAKERY
61 East Pender Vancouver, B. C.
PHONE PA- 3953

BING WONG
Percy H. Allman Ltd.
Real Estate
2191 W. Broadway Vancouver 9, B. C.
Phones: Office BA. 3912 Res: CE. 0710
★雜貨生意出賣
▲請看—歐學無欺言，事實勝雄辯。
▲初期投資祇需三仟六百元。
▲每年純利收獲四千二百餘元。
▲食宿免費，享用四間聯房一組。
▲位在商業繁榮，文物鼎盛之區。
舖租低廉，設備充實，尤其餘事。
愿聞諸君垂詢，請勿遲疑不決是幸，
奧文實業有限公司黃文炳謹啓

雲高華埠利濟貿易行
LE-KIU IMPORTING CO LTD.
Phones: MA 8105 MA 8950
256 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
本號冬季行情經寄發。如有遺漏未收者。請函索即奉。
新到貨品：
祖國雜貨藥材。
糖心皮蛋 名師咸蛋
去頭冰蝦 鮮明蝦肉
各款糖薑 送禮名茶
江西磁器 各江海味
去頭黃花 肥大蜆魚
大沙田柚 逢期水貨
▲兼營國內各地滙兌